



**АССАМБЛЕЯ – 37-Я СЕССИЯ**

Номер 2  
29/9/10

Ежедневный бюллетень ИКАО будет выходить утром каждого рабочего дня Ассамблеи и содержать следующую информацию: график заседаний на данный день, краткое изложение работы, проделанной накануне различными органами Ассамблеи, календарь протокольных мероприятий и культурной программы, а также объявления, представляющие общий интерес.

**График заседаний: среда, 29 сентября 2010 года**

Первое заседание Исполнительного комитета, за которым сразу же последует третье пленарное заседание	9:00	Зал Ассамблеи (залы заседаний 1 и 2, 4-й этаж конференц-центра)
Второе заседание Исполнительного комитета	14:00	Зал заседаний 1, 4-й этаж конференц-центра
Первое заседание Юридической комиссии	14:00	Зал заседаний 2
Первое заседание Экономической комиссии	14:00	Зал заседаний 3, 1-й этаж конференц-центра

**НЕОТЛОЖНАЯ МЕДИЦИНСКАЯ ПОМОЩЬ**

**Понедельник – пятница**

**08:30 – 16:30**

**Внутр. телефон 8212**

Медицинский кабинет ИКАО располагается на 4-м этаже административного здания в комн. 4.25 (внутренний телефон 8212). В период Ассамблеи дежурная медсестра будет работать с 8:30 до 16:30. В случае необходимости оказания срочной медицинской помощи в другие часы и при невозможности связаться с медсестрой следует обращаться в Сектор по вопросам социального и бытового обеспечения, также расположенный на 4-м этаже в комн. 4.35.28 (внутренний телефон 8236 или 8237).

Участники, нуждающиеся в медицинской помощи, могут получить в своей гостинице информацию о местонахождении и номере телефона врача в гостинице или поблизости от нее.

Ближайшая к зданию ИКАО больница: McGill University Health Centre (Royal-Victoria Hospital), телефон 514-934-1934.

Большинство больниц имеют службы неотложной медицинской помощи, работающие круглосуточно.

Машину скорой помощи можно вызвать через врача или по телефону 911 Urgences Santé.

### **Охрана здания**

Сотрудникам охраны дано строгое указание не допускать в помещения ИКАО лиц, не имеющих пропуска в здание ИКАО. На всем протяжении пребывания в здании пропуск необходимо носить на видном месте.

Нагрудный знак участника Ассамблеи, который выдается каждому делегату при регистрации, будет выполнять роль пропуска, обеспечивая доступ в конференц-центр. Следует позаботиться о сохранности именного знака; в случае его утери сотрудники пункта регистрации выдадут дубликат после установления личности.

### **Допуск делегатов/посетителей в служебное здание**

Для того чтобы делегаты могли попасть в служебное здание, представительства государств должны обращаться в Секцию ISEC. Кроме того, представителям государств следует ежедневно направлять в Секцию ISEC (ISEC@icao.int) список делегатов, посещающих представительства.

## **Вчерашние заседания**

### **Первое пленарное заседание**

Заседание было официально открыто Президентом Совета, временно исполнявшим обязанности Председателя Ассамблеи на первом пленарном заседании, состоявшемся в 11:00 28 сентября 2010 года. Своим присутствием Ассамблею почтили три высоких гостя, выступивших на открытии: distinguished Жан Шаре, премьер Квебека; г-н Жеральд Трамбле, мэр города Монреала; и distinguished Чак Страл, министр транспорта, инфраструктуры и общин, представляющий правительство Канады.

После убытия гостей пленарное заседание приняло повестку дня, приведенную в документе WP/1 (Revision No. 2).

Временно исполняющий обязанности Председателя объявил, что первый и второй этапы выборов в Совет состоятся в 09:00 в субботу, 2 октября 2010 года. Крайним сроком подачи Генеральному секретарю письменных уведомлений о кандидатурах было установлено 12:30 в четверг, 30 сентября 2010 года. Уведомления о кандидатурах для избрания в Совет на третьем этапе выборов, которые могут быть приняты только после проведения первого и второго этапов, должны быть представлены Генеральному секретарю в письменном виде в течение 48 ч между закрытием заседания в субботу, 2 октября 2010 года, и истечением этого периода в понедельник, 4 октября 2010 года. Выборы в Совет на третьем этапе состоятся во второй половине дня во вторник, 5 октября 2010 года. Установлено следующее количество Договаривающихся государств для избрания в Совет: первый этап – 11 государств; второй этап – 12 государств и третий этап – 13 государств.

С учетом предложения, представленного Советом в документе WP/8, Ассамблея утвердила поправку к разделу IX (Голосование по выборам в Совет) Правил процедуры, с тем чтобы разрешить использовать на выборах в Совет электронную систему голосования, при том понимании, что голосование вручную будет оставаться в качестве запасного варианта.

Пленарное заседание учредило Исполнительный комитет и Комитет по проверке полномочий. Временно исполняющий обязанности Председателя предложил делегациям Камбоджи, Кувейта, Панама, Словакии и Уганды назначить по одному члену из своих делегаций в состав Комитета по проверке полномочий. Этот комитет соберется сразу после первого пленарного заседания. Пленарное заседание учредило также Техническую, Экономическую, Юридическую и Административную комиссии, а также Координационный комитет.

Затем пленарное заседание вернулось к вышеупомянутой повестке дня, приведенной в документе WP/1 (Revision No. 2), и передало пункты 10–22 повестки дня Исполнительному комитету; пункты 23–46 Технической комиссии; пункты 47–54 Экономической комиссии; пункты 55–62 Юридической комиссии и пункты 63–75 Административной комиссии.

## **Второе пленарное заседание**

На втором пленарном заседании, состоявшемся в 15:00 28 сентября 2010 года, председатель Комитета по проверке полномочий (делегат Панама) представил предварительный доклад этого Комитета, в котором указывалось, что на момент проведения заседания регистрацию прошли 152 Договаривающихся государства, из которых 148 представили полномочия по установленной форме. Шесть государств представили полномочия, но пока не зарегистрировались. Из 32 зарегистрировавшихся делегаций-наблюдателей 29 представили надлежащие полномочия. Две делегации-наблюдателя представили полномочия, но пока не зарегистрировались.

Комитет рекомендовал, чтобы Ассамблея настоятельно призвала все государства и организации, которые еще не представили надлежащих полномочий, сделать это как можно скорее, и тем временем разрешила им участвовать в дискуссиях, а делегациям Договаривающихся государств иметь право голоса. Пленарное заседание одобрило представленный предварительный доклад Комитета по проверке полномочий.

В рамках пункта 4 повестки дня по предложению главы делегации Соединенных Штатов Америки, поддержанному главой делегации Австралии, Ассамблея избрала путем аккламации г-на Гарольда О. Демурена, заместителя главы делегации Нигерии, Председателем Ассамблеи.

По предложению главы делегации Бразилии, поддержанному главой делегации Колумбии, путем аккламации были утверждены следующие кандидатуры на должности заместителей Председателя:

Первый заместитель Председателя	г-н Каталин Раду, заместитель главы делегации Румынии
Второй заместитель Председателя	г-н Хосе Томас Перес, заместитель главы делегации Доминиканской Республики
Третий заместитель Председателя	г-н Валерий Окулов, глава делегации Российской Федерации
Четвертый заместитель Председателя	г-н Мохаммед Аль-Сувайди, делегат Объединенных Арабских Эмиратов

В рамках пункта 6 повестки дня по предложению главы делегации Малайзии, поддержанному главой делегации Канады, Ассамблея утвердила путем аккламации следующие кандидатуры на должности председателей Комиссий:

Техническая комиссия	г-н Самех Эль-Хефни, глава делегации Египта
Экономическая комиссия	г-жа Сильвия Герер, заместитель главы делегации Австрии
Юридическая комиссия	г-н Леверс Мабасо, делегат Южной Африки
Административная комиссия	д-р Назим Заиди, делегат Индии

Оставшаяся часть заседания была посвящена заслушиванию общих заявлений делегаций Бельгии, Европейского Союза, Индии, Индонезии, Йемена, Кении, Китая, Колумбии, Мексики, Нигерии, Никарагуа, Перу, Саудовской Аравии и Соединенных Штатов Америки.

### Протокольные мероприятия и культурная программа

Для удобства делегатов Генеральный секретарь публикует приводимый ниже перечень мероприятий с указанием дат, на которые они запланированы. В нем приведены только те мероприятия, информация о которых поступила в Канцелярию Генерального секретаря; в каждом конкретном случае **организатор того или иного мероприятия рассылает индивидуальные приглашения**, если не указано иное. Данный график может изменяться.

Среда, 29 сентября 2010 года	Обед, устраиваемый делегацией Египта  Прием, устраиваемый делегацией Канады <sup>1)</sup> Помещение Le Passage International, примыкающее к конференц-центру ИКАО 1-й этаж (вход через вращающиеся двери в зале регистрации) 18:00 – 20:00
Четверг, 30 сентября 2010 года	Завтрак, устраиваемый представителями группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна в Совете ИКАО  Обед, устраиваемый представительством скандинавских государств (Данией)  Прием, устраиваемый делегацией Саудовской Аравии  Прием, устраиваемый делегацией Сингапура  Прием, устраиваемый делегацией Южной Африки  Прием, устраиваемый делегацией Соединенных Штатов Америки
Пятница, 1 октября 2010 года	Завтрак, устраиваемый делегацией Италии  Обед, устраиваемый делегацией Германии  Прием, устраиваемый делегацией Бельгии – группой ABIS

	Прием, устраиваемый делегацией Малайзии
	Прием, устраиваемый делегацией Нигерии
	Прием, устраиваемый делегацией Соединенного Королевства
Суббота, 2 октября 2010 года	Обед, устраиваемый делегацией Словении
	Прием, устраиваемый делегацией Объединенных Арабских Эмиратов
Понедельник, 4 октября 2010 года	Завтрак, устраиваемый делегацией Ливана
	Обед, устраиваемый делегациями африканских государств
	Прием, устраиваемый делегацией Франции
	Прием, устраиваемый делегацией Республики Корея
Вторник, 5 октября 2010 года	Завтрак, устраиваемый делегацией Марокко
	Прием, устраиваемый делегацией Российской Федерации

Просьба к делегациям, желающим зарезервировать даты для проведения протокольных мероприятий или внести изменения в приведенный выше график, обращаться к г-же Андрее Дюрансо (Канцелярия Генерального секретаря, внутр. телефон 8043).

**Примечание.** <sup>1)</sup> Все участники Ассамблеи и их супруги приглашаются на прием, устраиваемый правительством Канады в 18:00 в среду, 29 сентября 2010 года, в галерее "Le Passage International", которая примыкает к конференц-центру ИКАО на 1-м этаже (вход через вращающиеся двери в зале регистрации).

**Примечание.** На индивидуальных сообщениях и приглашениях, передаваемых в пункт документации для распространения, следует, помимо фамилии адресата, указывать его государство или организацию.

### Мероприятия культурной программы

В ИКАО подготовлена программа мероприятий для лиц, сопровождающих делегатов Ассамблеи. Один экземпляр программы выдан каждому участнику, зарегистрировавшемуся с сопровождающим лицом, а дополнительные экземпляры можно получить в пункте регистрации на 1-м этаже конференц-центра.

Кроме того, в конце Ежедневного бюллетеня ИКАО вы найдете **РОЗОВЫЙ ЛИСТОК**, озаглавленный "**ПЕРЕЧЕНЬ МЕРОПРИЯТИЙ 2010 ГОДА**", в котором указаны все включенные в программу мероприятия. Этот перечень будет обновляться ежедневно. Поэтому просим делегатов отрывать этот розовый листок и передавать его своим сопровождающим лицам.

Просим также принять к сведению, что в **СРЕДУ, 29 сентября 2010 года**, г-жа В. Бенжамен и г-жа Н. Кобе приглашают сопровождающих делегатов лиц **НА ЧАШКУ ЧАЮ** на 1-й этаж конференц-центра. Приглашения уже разосланы, но если кто-либо не получил приглашения, то приглашаются все сопровождающие лица.

### **Информационная зона ИКАО**

Со вторника, 28 сентября, до 8 октября 2010 года ежедневно будет открыта информационная зона 37-й сессии Ассамблеи ИКАО. Вы приглашаетесь посетить информационную зону, находящуюся в вестибюле зала Ассамблеи.

Информационная зона предоставляет всем делегатам уникальную возможность лучше ознакомиться с работой, осуществляемой Секретариатом от имени Договаривающихся государств Организации. Это также хорошая возможность для встречи с сотрудниками Секретариата, которым вы можете задать вопросы по всем аспектам деятельности ИКАО.

### **Презентации Секретариата ИКАО**

Тематические информационные сессии будут проведены в фойе зала Ассамблеи.

Сегодня:

**Тема:** Авиационные данные

**Докладчик:** Наржесс Тейсье, начальник Секции экономического анализа и политики

**Дата/время:** 29 сентября, 10:30

**Место проведения:** 4-й этаж, фойе зала Ассамблеи

**Тема:** Международная авиация и изменение климата

**Докладчик:** Джейн Хьюпи, начальник Отдела окружающей среды

**Дата/время:** 29 сентября, 13:00

**Место проведения:** 4-й этаж, фойе зала Ассамблеи

**Тема:** Возможность достижения целей международной гражданской авиации в области изменения климата

**Докладчик:** Теодор Трашер, сотрудник по вопросам экологии Отдела окружающей среды

**Дата/время:** 29 сентября, 15:30

**Место проведения:** 4-й этаж, фойе зала Ассамблеи

## Автоматизированные рабочие места

Для участников, желающих иметь доступ к Интернету для пользования услугами электронной почты в сети Web, на 4-м этаже конференц-центра в интернет-кафе будет установлено 20 рабочих мест, оборудованных компьютерами с программной системой Microsoft Office, и два принтера.

## Телефоны

Телефоны установлены на 1-м этаже конференц-центра рядом с залом заседаний № 3 и на 4-м этаже конференц-центра рядом с интернет-кафе.

## Документация Ассамблеи в электронном формате

### ДОКУМЕНТАЦИЯ АССАМБЛЕИ В ЭЛЕКТРОННОМ ФОРМАТЕ

Вся документация Ассамблеи размещена на сайте [www.icao.int/assembly37](http://www.icao.int/assembly37)

Для получения доступа к справочным изданиям выходите на сайт [www2.icao.int/en/ICAO-net](http://www2.icao.int/en/ICAO-net), используя имя пользователя **assembly37** и код доступа **XXa37del** (с учетом регистра клавиатуры)

Делегаты могут способствовать охране окружающей среды, используя документацию в электронном формате. Вся документация Ассамблеи имеется на открытом веб-сайте ИКАО ([www.icao.int](http://www.icao.int)), а доступ к справочным изданиям предоставляется посредством защищенной паролем сети ICAO-NET ([www.icao.int/icaonet](http://www.icao.int/icaonet)) через рубрику "Электронные издания". Компьютеры и принтеры имеются в интернет-кафе, расположенном на 4-м этаже конференц-центра.

## Распределение документов

Пункт распределения документов находится на 1-м этаже конференц-центра. Он будет работать с 9:00 до 17:00. Кроме того, просьба к делегатам принять к сведению содержащуюся в письме государствам SA 37/3-10/20 (содержание: 37-я сессия Ассамблеи, Монреаль, 28 сентября–8 октября 2010 года) информацию о том, что каждая делегация получит максимум **четыре** комплекта экземпляров документации Ассамблеи. При желании получить конкретный документ, это можно будет сделать через общедоступный веб-сайт ИКАО.

## Объявления

### 1. Список делегатов

1.1 Первый вариант списка делегатов будет распространен сегодня, в среду, 29 сентября 2010 года. Изменения к списку следует представлять на стойку регистрации. По ходу Ассамблеи будут выпускаться обновленные списки делегатов.

## **2. Распределение мест в зале Ассамблеи**

2.1 Для каждой представляющей Договаривающееся государство делегации, в состав которой входят шесть или более участников, на первом официальном пленарном заседании отводится не более шести мест (три за столом и три сзади). Делегациям в составе пяти участников отводится три места за столом и два сзади. Делегациям в составе четырех участников отводится не более четырех мест (два за столом и два сзади). Делегациям в составе трех участников отводится два места за столом и одно место сзади. Делегациям в составе двух участников выделяется одно место за столом и одно сзади. Некоторое количество дополнительных мест для участников имеется на балконах для наблюдателей, которые расположены на 5-м этаже конференц-центра. Добраться туда можно на лифтах № 7 и № 8 или по лестнице напротив входа в зал Ассамблеи на 4-м этаже. Кроме того, участники приглашаются наблюдать церемонию открытия в зале заседаний № 3, расположенном на 1-м этаже конференц-центра.

2.2 Распределение мест для последующих заседаний будет производиться в соответствии с фактическими потребностями и с должным учетом вместимости залов заседаний.

## **3. Оборудование для синхронного перевода**

3.1 Под крышкой стола находится пульт регулировки звука. Переключатель языкового канала дает вам возможность выбрать нужный язык:

Выступающий	0	Русский	4
Английский	1	Китайский	5
Французский	2	Арабский	6
Испанский	3		

## **4. Буфеты с кофе**

4.1 Кофе и чай будут предлагаться в фойе зала Ассамблеи на 4-м этаже конференц-центра во время утренних и послеобеденных перерывов.

## **5. Личные вещи делегатов**

5.1 До сведения участников доводится, что **документацию и прочие личные вещи не следует оставлять в залах заседаний на ночь.**

5.2 **Рекомендуем участникам не оставлять без присмотра свои вещи, портфели и свертки.**

5.3 Пункт распространения документации, который расположен на 1-м этаже конференц-центра, предназначен исключительно для распространения документации Ассамблеи, выпущенной ИКАО. Учитывая его ограниченные размеры, документы и другие личные вещи участников на хранение приниматься не будут.

## **6. Система трансляции (МХ)**

6.1 Национальные делегации, служебные помещения которых расположены в Штаб-квартире ИКАО, могут следить за ходом заседаний Ассамблеи с помощью системы МХ путем набора перечисленных ниже кодов:



	<b>Зал Ассамблеи</b>	<b>CR1</b>	<b>CR2</b>	<b>CR3</b>	<b>CR5</b>
Выступающий	11	11	21	31	41
Английский	12	12	22	32	42
Арабский	17	17	27	37	47
Испанский	14	14	24	34	44
Китайский	16	16	26	36	46
Русский	15	15	25	35	45
Французский	13	13	23	33	43

## **7. Досрочный отъезд участников**

7.1 Членов делегаций и наблюдателей, отъезжающих до завершения работы Ассамблеи, просят поставить об этом в известность сотрудников центра по распространению документации, расположенного на 1-м этаже конференц-центра.

7.2 **О досрочном отъезде всей делегации** следует уведомить Генерального секретаря в письменном виде. Такое уведомление можно передать сотрудникам центра по распространению документации на 1-м этаже конференц-центра или в канцелярию начальника Секции обслуживания конференций и помещений, комната 4.10.

## **8. Магазин дипломатического обслуживания**

8.1 Для удобства делегатов и сотрудников Секретариата во время работы Ассамблеи будет работать магазин дипломатического обслуживания по следующему расписанию:

### **Первая неделя:**

Вторник	28 сентября	12:30 – 14:00 16:30 – 18:00
Среда	29 сентября	12:30 – 14:00 16:30 – 18:00
Четверг	30 сентября	12:30 – 14:00 16:30 – 18:00

**Вторая неделя:**

Вторник	5 октября	12:30 – 14:00 16:30 – 18:00
Среда	6 октября	12:30 – 14:00 16:30 – 18:00
Четверг	7 октября	12:30 – 14:00 16:30 – 18:00

**Магазин ассоциации служащих**

Приглашаем вас посетить наш магазин, расположенный на 1-м этаже конференц-центра, работающий ежедневно с 12:00 до 14:00.

**Специальный филателистический конверт**

По случаю 37-й сессии Ассамблеи ИКАО будет выпущен специальный филателистический конверт (показан ниже), почтовый штемпель на котором был подготовлен в сотрудничестве с почтовой корпорацией Канады.

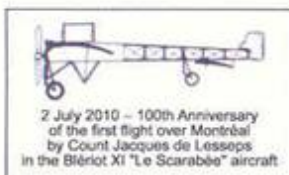
**Некоторые особенности, которые необходимо пояснить относительно этого конверта:**

1. Почтовая марка уникальна, поскольку на ней впервые в истории изображена эмблема Организации, которая представлена на ее флаге.
2. Текст отпечатан зеленым цветом, что согласуется с одной из основных обсуждаемых на данной сессии Ассамблеи тем, т. е. темой охраны окружающей среды. С другой стороны, в основу дизайна числа 37 положены рисунки детей, представленные во время конкурса на тему "Авиация в экологически чистой окружающей среде", проведенного в ИКАО в 2009 году во время празднования Всемирного дня окружающей среды.
3. Рамка внизу конверта посвящена 100-летней годовщине со дня первого полета над Монреалем, который совершил 2 июля 1910 года граф Жак де Лессеп на своем Блерио XI под названием "Скарабей" во время первого в истории авиашоу, состоявшегося в Канаде.

Этот уникальный конверт можно купить во время Ассамблеи за 5 кан. долл. в магазине ассоциации служащих, который расположен на уровне А в конференц-центре. Этот редкий конверт был отпечатан в ограниченных количествах (будет продаваться по принципу: первым пришел, первым обслужен); максимум два конверта в одни руки. Однако дополнительные конверты с обычной почтовой маркой Канады также будут иметься в магазине по цене 3 кан. долл.



**37th Session of the Assembly  
Montréal, 28 September - 8 October 2010**



**КОМИТЕТ ИКАО ПО ОРГАНИЗАЦИИ МЕРОПРИЯТИЙ – А37**

**ПЕРЕЧЕНЬ МЕРОПРИЯТИЙ 2010 ГОДА**

**РЕГИСТРАЦИЯ:** ниже указаны окончательные сроки регистрации. Однако мы настоятельно рекомендуем вам зарегистрироваться как можно быстрее.

<b>ДАТА И ВРЕМЯ</b>	<b>МЕРОПРИЯТИЕ</b>	<b>ОРГАНИЗАТОРЫ</b>	<b>ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ СРОК РЕГИСТРАЦИИ</b>
<b>СРЕДА, 29 сентября 15:00–17:00</b>	Чай в ИКАО	Г-жа В. Бенжамен Г-жа Н. Кобе ИКАО	Не требуется
<b>ПЯТНИЦА, 1 октября 08:45–12:30</b>	Обзорная поездка по Монреалю	Город Монреаль	Четверг, 30 сентября, 12:00
<b>ПОНЕДЕЛЬНИК, 4 октября 07:15–18:00</b>	Однодневная поездка в город Квебек	Правительство Квебека	Четверг, 30 сентября, 12:00
<b>СРЕДА, 6 октября 07:15–18:00</b>	Однодневная поездка в Оттаву	Представительство Канады в ИКАО от имени правительства Канады	Понедельник, 4 октября, 12:00

**ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕЛ.: 954-8219, доб. 7081**

— КОНЕЦ —